

Episode 317 - TD43 - The Epicurean "System Of Counterbalancing" In Pursuit Of Pleasure

Post by "Bryan" of January 21, 2026 at 3:03 PM

[Quote from Cassius](#)

between the Yonge and Loeb

Looks as though Loeb is correct. Older editors assumed the Latin was wrong. So they assumed a lost negating word. This was considered more plausible here because the word just before this phrase "they condemn" (contemnunt) has an apparent errant "non" (the Loeb edition does have a note about that issue).

For example, this edition ([link](#)) says at that spot (in Latin):

"Yet they seek abundance" (quaerunt tamen copiam) These statements are plainly contrary to what Cicero has just said, namely that the Epicureans feigned contempt for pleasures. Therefore Bentley's conjectures are not to be rejected: 'yet they do not seek' or 'yet they despise'. But perhaps Cicero wrote 'yet they cling to something'. In any case, nothing certain can be established *from the agreement of all the manuscripts.*"